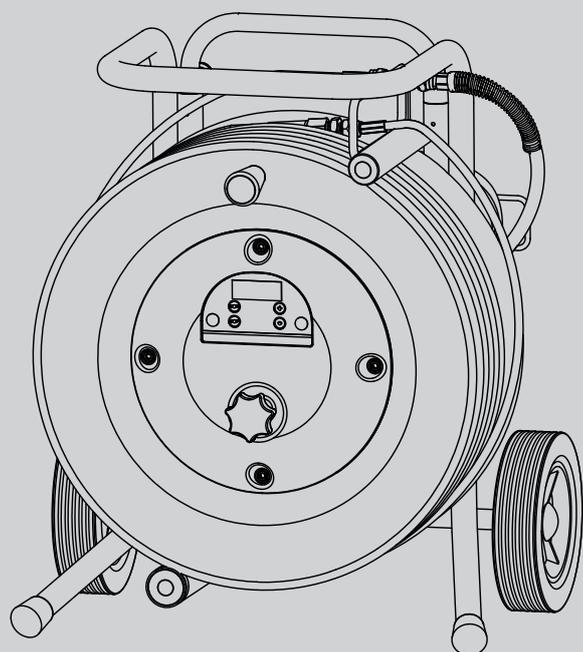


TempSpray-H126



TempSpray-H226/ TempSpray-H326

СИСТЕМА ПОДОГРЕВА МАТЕРИАЛА

TEMPSPRAY-H126

TEMPSPRAY-H226

TEMPSPRAY-H326

RU

Предупреждение!

Соблюдайте указания по технике безопасности для вашего аппарата безвоздушного распыления

	 <p>Опасно!</p>
<p>①</p>	<p>Обеспечьте постоянное заземление шланга подачи нагретого воздуха. Изделие не имеет взрывозащищенного исполнения -> будьте осторожны при обращении с воспламеняемыми материалами</p>
<p>②</p>	<p>Согласно инструкции по эксплуатации перед каждым использованием модуля необходимо соблюдать следующие правила:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Не используйте неисправные изделия. 2. Обеспечьте надлежащее заземление. 3. Проверьте допустимое рабочее давление на аппарате безвоздушного распыления. 4. Проверьте все соединительные элементы на герметичность. 5. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (например, защитными перчатками).
<p>③</p>	<p>Необходимо строго соблюдать инструкции по регулярной очистке и техническому обслуживанию изделия.</p> <p>Перед выполнением любых работ на модуле или при каждом перерыве в работе соблюдайте следующие правила:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сбросьте давление в краскораспылителе и шланге высокого давления. 2. Заблокируйте краскораспылитель, используя предохранитель на спусковом крючке. 3. Выключите модуль.

Соблюдайте правила техники безопасности!

Содержание

1	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ZUR VERWENDUNG DES HEIZSCHLAUCHES	4	5	HANDHABUNG DES HOCHDRUCKSCHLAUCHES	14
1.1	Flammpunkt	4	6	ARBEITSUNTERBRECHUNG	14
1.2	Explosionsschutz	4	7	GERÄTEREINIGUNG	14
1.3	Explosions- und Brandgefahr beim Spritzen durch Zündquellen	4	7.1	Gerätereinigung von außen	14
1.4	Elektrostatische Aufladung (Funken- oder Flammenbildung)	4	8	WARTUNG	14
1.5	Erdung des Spritzobjekts	4	8.1	Allgemeine Wartung	14
1.6	Schutzerdung des Heizschlauches	4	9	REPARATUREN AM GERÄT	15
1.7	Gerät im Einsatz auf Baustellen und Werkstätten	4	9.1	TempSpray-H326/-H226	
1.8	Hochdruckschlauch	5		Geräteanschlussleitung austauschen	15
1.9	Persönlicher Schutz beim Heißspritzen	5	9.2	TempSpray-H126	
1.10	Gerätereinigung	5		Geräteanschlussleitung austauschen	16
1.11	Gerätereinigung mit Lösemittel	5	9.3	Isolationsprüfung mit 1000 Volt DC bei der Geräteüberprüfung durch den Service	16
1.12	Arbeiten oder Reparaturen an der elektrischen Ausrüstung	5	9.4	Hilfe bei Störungen	17
1.13	Arbeiten an elektrischen Bauteilen	5	9.5	SCHALTPLAN TEMPSPRAY-H326 /-H226	18
1.14	Max. Betriebsdruck	5	9.6	SCHALTPLAN TEMPSPRAY-H126	19
1.15	Aufstellung	5	10	ERSATZEILE UND ZUBEHÖR	20
2	ANWENDUNGSÜBERSICHT	6	10.1	Zubehör für TempSpray	20
2.1	Einsatzgebiete	6	10.2	Übersicht TempSpray-Versionen und Spraypacks	20
2.2	Beschichtungsstoff	6	10.3	Ersatzteilliste TempSpray-H326/-H226	21
2.2.1	Beschichtungsstoff mit scharfkantigen Zusatzstoffen	6	10.4	Ersatzteilliste Heizschlauch TempSpray-H326/-H226	23
3	GERÄTEBESCHREIBUNG	6	10.5	Ersatzteilliste TempSpray-H126	24
3.1	Allgemeine Funktion der Geräte	6	10.6	Ersatzteilliste Heizschlauch TempSpray-H126	25
3.2	Erklärungsbild	7		ПРОВЕРКА АППАРАТА	27
3.3	Transport	8		ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ ПО ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИЗДЕЛИЕ	27
3.4	Technische Daten TempSpray-H326	9		УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ	27
3.5	Technische Daten TempSpray-H226	9		ГАРАНТИЯ	27
3.6	Technische Daten TempSpray-H126	10		СЕРВИСНАЯ СЕТЬ В СТРАНАХ ЕВРОПЫ	112
4	INBETRIEBNAHME	11			
4.1	TempSpray-H326 und TempSpray-H226	11			
4.1.1	Anschluss an das Stromnetz	11			
4.1.2	Bei Erstinbetriebnahme				
	Reinigung von Konservierungsmittel	11			
4.2	TempSpray-H126	12			
4.2.1	Anschluss an das Stromnetz	12			
4.2.2	Bei Erstinbetriebnahme				
	Reinigung von Konservierungsmittel	12			
4.3	Einschalten	13			
4.4	Temperatureinstellung	13			

1 ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛАНГА ПОДАЧИ НАГРЕТОГО ВОЗДУХА

Необходимо соблюдать все действующие местные требования по технике безопасности.

Для безопасного обращения с аппаратами безвоздушного распыления под высоким давлением необходимо соблюдать указания по технике безопасности для вашего аппарата.

При использовании описанных здесь шлангов подачи нагретого воздуха необходимо соблюдать следующие дополнительные предписания по технике безопасности:

1.1 ТОЧКА ВОСПЛАМЕНЕНИЯ

 <p>Опасно!</p>	<p>Распыляйте только те материалы покрытия, точка воспламенения которых на 5 К выше выбранной температуры нагрева (но не менее 21 °С).</p> <p>Точка воспламенения представляет собой самое низкое значение температуры, при которой из материала покрытия выделяются пары. Этих паров достаточно для образования воспламеняющейся смеси с воздухом, находящимся над материалом покрытия.</p>
---	--

1.2 ВЗРЫВОЗАЩИТА

 <p>Опасно!</p>	<p>Не используйте модуль в производственных помещениях, подпадающих под предписание по взрывозащите.</p> <p>Изделие не имеет взрывозащищенного исполнения.</p>
--	---

1.3 ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА И ПОЖАРА ПРИ РАСПЫЛЕНИИ ИЗ-ЗА НАЛИЧИЯ ИСТОЧНИКОВ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ

 <p>Опасно!</p>	<p>В рабочей среде должны отсутствовать источники воспламенения, такие как открытый огонь, зажженные сигареты, сигары, табачные изделия, искры, раскаленные горячие поверхности и т. д.</p>
--	---

1.4 СТАТИЧЕСКАЯ ЭЛЕКТРИЗАЦИЯ (ВОЗНИКНОВЕНИЕ ИСКР ИЛИ ПЛАМЕНИ)

 <p>Опасно!</p>	<p>В зависимости от скорости потока материала покрытия внутри шланга при определенных обстоятельствах могут возникать электростатические разряды.</p> <p>При разрядке они могут привести к возникновению искр или пламени. Поэтому аппарат безвоздушного распыления должен быть всегда заземлен надлежащим образом.</p>
---	---

Отвод электростатического разряда от краскораспылителя и шланга высокого давления осуществляется через шланг высокого давления. Поэтому электрическое сопротивление между концевыми соединениями этого шланга должно быть равно или меньше 1 МОм.

У модуля TempSpray-H126 это значение сопротивления не должно превышать 2 Ом.

1.5 ЗАЗЕМЛЕНИЕ ОБЪЕКТА ПОКРАСКИ

Объект покраски должен быть заземлен, чтобы также не допустить его статической электризации. (Стены зданий, как правило, имеют естественное заземление.)

1.6 ЗАЩИТНОЕ ЗАЗЕМЛЕНИЕ ШЛАНГА ПОДАЧИ НАГРЕТОГО ВОЗДУХА

В случае неисправности (дефекта электронагревательного провода) защита от удара электрическим током обеспечивается путем защитного заземления шланга подачи нагретого воздуха. Заземление осуществляется через сетевой шнур питания на розетке с защитным контактом (Schuko).

 <p>Опасно!</p>	<p>Необходимо убедиться в том, что заземление на розетке с защитным контактом, к которой подключается шланг подачи нагретого воздуха, подключено и работает надлежащим образом.</p>
---	---

1.7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОДУЛЯ НА СТРОИТЕЛЬНЫХ ПЛОЩАДКАХ И В МАСТЕРСКИХ

Подключение к электрической сети может осуществляться только через специальную точку подачи питания с устройством нейтрализации остаточного тока, INF которого составляет ≤ 30 мА.

	<p>В программе принадлежностей WAGNER представлены мобильные электрические устройства защитного отключения, которые можно также использовать в сочетании с другими электрическими приборами.</p>
---	--

1.8 ШЛАНГ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

 Опасно!	<p>Внимание: риск получения травмы из-за попадания краски под кожу! Износ, заломы шланга высокого давления или его использование не по назначению могут привести к образованию утечек. Через место утечки жидкость может попасть под кожу.</p>
---	--

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте шланг.
- Поврежденный шланг высокого давления подлежит немедленной замене.
- Самостоятельный ремонт шланга высокого давления категорически запрещается!
- Избегайте резких перегибов или заломов шланга, минимальный радиус его изгиба — 20 см.
- Никогда **не наезжайте** транспортными средствами на шланг высокого давления; обеспечьте его защиту от предметов с острыми краями.
- Никогда не тяните за шланг высокого давления, чтобы переместить модуль.
- Не перекручивайте шланг высокого давления.
- Не опускайте шланг высокого давления в растворитель. Для очистки его наружной поверхности используйте салфетку с пропиткой.
- Расположите шланг высокого давления таким образом, чтобы не спотыкаться об него.

	<p>Для обеспечения исправной, безопасной и долговечной эксплуатации используйте только оригинальные шланги WAGNER.</p>
---	--

1.9 ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ЗАЩИТА ПРИ РАСПЫЛЕНИИ ГОРЯЧИХ МАТЕРИАЛОВ ПОКРЫТИЯ

 Опасно!	<p>При выполнении любых работ с настройкой температуры выше 43 °C (индикация на панели управления мигает) следует принять соответствующие меры для защиты рук от ожога. -> Надевайте защитные перчатки. Внимание! Шланг высокого давления, удлинитель шланга, а также краскораспылитель (принадлежности) нагреваются во время работы! Рекомендуется использовать краскораспылитель с пластмассовым корпусом.</p>
---	--

1.10 ОЧИСТКА ИЗДЕЛИЯ

 Опасно!	<p>Риск возникновения короткого замыкания из-за попадания воды! Никогда не промывайте модуль очистителями высокого давления или пароструйными установками.</p>
---	---

1.11 ОЧИСТКА ИЗДЕЛИЯ РАСТВОРИТЕЛЕМ

 Опасно!	<p>При очистке модуля растворителем включать нагрев шланга подачи нагретого воздуха не разрешается, так как в шланге может образоваться взрывоопасная газозоодушная смесь. Емкость, в которую закачивается растворитель, должна быть заземлена. Емкость не должна иметь наливного отверстия, в которое производится закачка (опасность взрыва).</p>
---	---

1.12 ВЫПОЛНЕНИЕ РЕМОНТНЫХ И ДРУГИХ РАБОТ НА ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИИ

Эти работы могут проводиться только специалистами-электриками. Ответственность за работы, выполненные ненадлежащим образом, исключается.

1.13 ВЫПОЛНЕНИЕ РАБОТ НА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ КОМПОНЕНТАХ

При выполнении любых работ следует извлекать вилку кабеля питания из розетки.

1.14 МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ

Допустимое рабочее давление для шлангов подачи нагретого воздуха составляет 25 МПа (250 бар). Шланги подачи нагретого воздуха не должны использоваться с насосами для распыления краски под более высоким рабочим давлением, если давление в них не было ограничено безопасным значением 25 МПа.

1.15 УСТАНОВКА

Базовые модули TempSpray-H326 и TempSpray-H226: размещайте барабан для наматывания шланга подачи нагретого воздуха рядом с насосом для распыления краски таким образом, чтобы исключить опасность споткнуться об него.

Не используйте барабан для наматывания шланга подачи нагретого воздуха, если сетевой кабель неисправен.

TempSpray-H126:

монтируйте корпус регулятора только на соответствующем неподвижном соединительном патрубке модуля.

Не используйте шланг подачи нагретого воздуха, если сетевой кабель неисправен.

2 ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

2.1 ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Шланги подачи нагретого воздуха TempSpray-H326, TempSpray-H226, TempSpray-H126 представляют собой принадлежности для аппаратов безвоздушного распыления лакокрасочных материалов, рабочее давление которых не превышает номинальное давление шлангов подачи нагретого воздуха.

	<p>У некоторых аппаратов безвоздушного распыления с электронным управлением в ходе работы вместе с базовым модулем TempSpray-H126 могут возникать функциональные сбои. Установите пульсационный демпфер (например, 15-метровый шланг высокого давления, армированный тканью) между модулем и шлангом подачи нагретого воздуха.</p>
--	--

С помощью шлангов подачи нагретого воздуха до температуры от 20 до 60 °C нагреваются прежде всего краски на водной основе, чтобы оптимизировать их распыление безвоздушным способом через форсунку.

Благодаря этому наряду с улучшенным факелом распыления возможно сокращение расхода материала. Это зависит от распыляемого материала и установленных параметров.

Шланги подачи нагретого воздуха можно использовать как в мастерских, так и на стройплощадках.

Благодаря поперечному сечению и рабочей длине модуль TempSpray-H326 оптимально подходит для распыления вязкотекучих рабочих сред вне помещений.

Модуль TempSpray -H226 с укороченным шлангом рекомендуется использовать для объектов меньшего размера и выполнения работ внутри помещений.

Оба шланга подходят и для работы валиком с внутренней подпиткой краской.

Для нанесения лакокрасочного покрытия возможно использование TempSpray-H326, -H226 и -H126, однако при этом с учетом предписаний по технике безопасности следует обратить особое внимание на обеспечение взрывозащиты.

Модуль TempSpray-H126 специально разработан для лакокрасочных работ с использованием жидкотекучих материалов покрытия. Небольшое поперечное сечение шланга обеспечивает удобство в работе и сокращает объем краски, требуемый для заполнения шланга. Для работы с вязкотекучими рабочими средами и форсунками большого размера TempSpray-H126 не подходит.

Все шланги подачи нагретого воздуха серии TempSpray запрещается использовать в зонах, подпадающих под предписание по взрывозащите.

2.2 МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАСПЫЛЕНИЯ

Материалы покрытия, пригодные для работы

Водорастворимые и содержащие растворители лаки (обращайте внимание на точку воспламенения) и лаковые краски, двухкомпонентные материалы покрытия (соблюдайте срок годности), дисперсионные и латексные краски.

Работа с другими материалами покрытия должна осуществляться только после консультации с компанией WAGNER, так как это может повлиять на срок годности и безопасность изделия.

	<p>При работе с материалами покрытия обращайтесь внимание на качество безвоздушного распыления.</p>
 <p>Внимание!</p>	<p>Соблюдайте указания изготовителя краски (см. технические спецификации красок): определенные краски могут разрушаться вследствие значительного нагрева. Некоторые из них вследствие нагрева могут становиться очень вязкими, что приводит к повреждению нагревательного провода внутри шланга.</p>

С помощью барабана для наматывания шланга подачи нагретого воздуха TempSpray-H326/-H226 можно работать с материалами покрытия вязкостью до 25 000 мПа·с.

Шланг подачи нагретого воздуха TempSpray-H126 предназначен только для материалов покрытия вязкостью менее 5000 мПа·с.

2.2.1 МАТЕРИАЛЫ ПОКРЫТИЯ С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ ЗАОСТРЕННЫМИ КОМПОНЕНТАМИ

Такие частицы оказывают значительное негативное воздействие на расположенный внутри шланга нагревательный провод, а также на сам шланг. В результате снижается срок его службы.

3 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

3.1 ОБЩИЙ ПРИНЦИП РАБОТЫ БАЗОВЫХ МОДУЛЕЙ

Для лучшего понимания принципа работы приводится краткое описание технического устройства модуля:

все 3 шланга подачи нагретого воздуха нагреваются с помощью электрического нагревательного провода, расположенного внутри шланга непосредственно в потоке краски.

Электрический ток проходит через нагревательный провод, который вследствие этого нагревается. При этом провод изменяет свое электрическое сопротивление в прямой зависимости от своей температуры. Электроника в корпусе регулятора постоянно измеряет это электрическое сопротивление и рассчитывает на основании этого

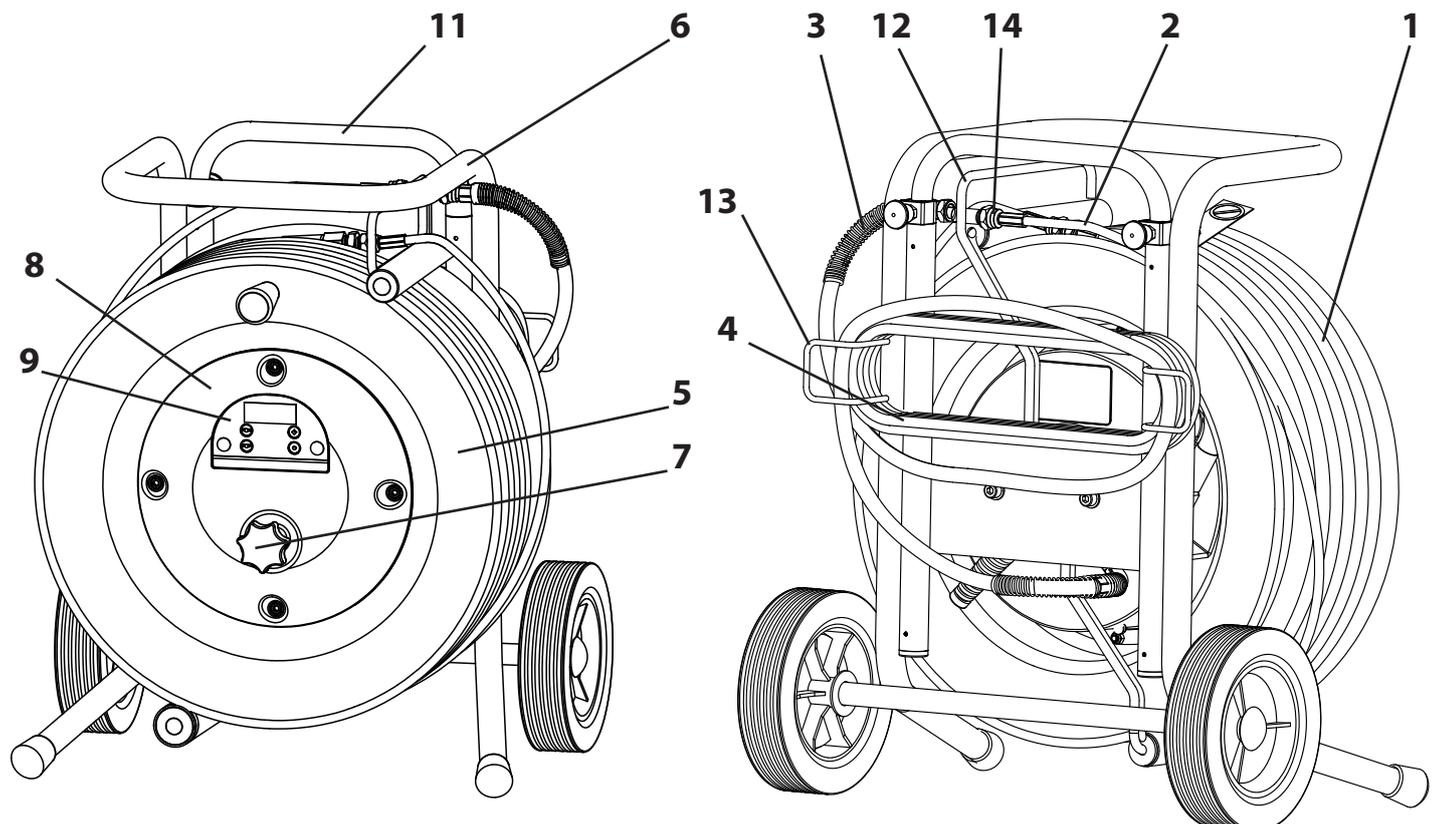
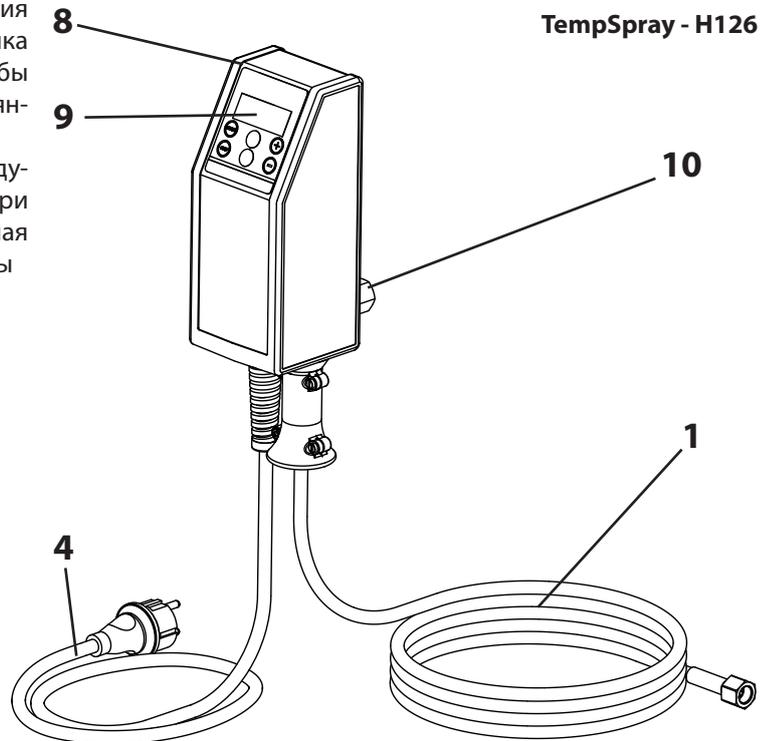
температуру нагревательного провода без использования дополнительного датчика. Регулирующая электроника корректирует электрический ток таким образом, чтобы установленная температура поддерживалась на постоянном уровне.

Пропускная способность шлангов подачи нагретого воздуха технически ограничена. Это становится заметным при слишком большом объемном расходе (слишком большая форсунка) или при очень низких значениях температуры

3.2 ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ИЛЛЮСТРАЦИИ

- 1 Шланг высокого давления
- 2 Удлинитель шланга
- 3 Заборный шланг
- 4 Сетевой кабель
- 5 Барабан для наматывания шланга
- 6 Рама барабана для наматывания шланга
- 7 Стопорное колесо
- 8 Корпус регулятора
- 9 Панель индикации и управления (дисплей)
- 10 Соединительная резьба (TempSpray-H126)
- 11 Телескопическая ручка
- 12 Шлангопровод с роликом
- 13 Держатель кабеля
- 14 Парковочный штуцер для фиксации шланга на время транспортировки

TempSpray - H126



TempSpray - H326 / -H226

3.3 ТРАНСПОРТИРОВКА

Базовые модули TempSpray-H326 и TempSpray-H226:

Смотайте шланг высокого давления и закрепите его на парковочном штуцере шлангопровода. Намотайте заборный шланг на держатель кабеля и также подсоедините к парковочному штуцеру. Намотайте сетевой кабель на держатель кабеля.

Вытащите фиксаторы (поз. 1) с обеих сторон на рукоятке. Фиксаторы можно заблокировать в этом положении путем небольшого поворачивания (влево или вправо).

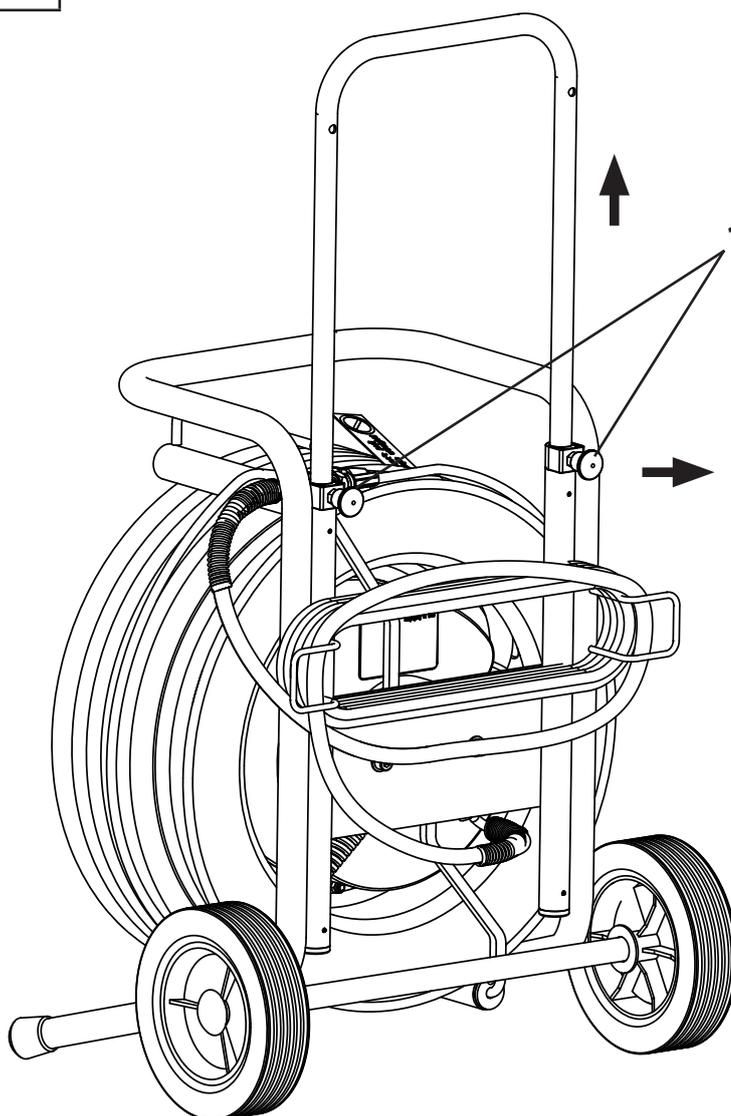
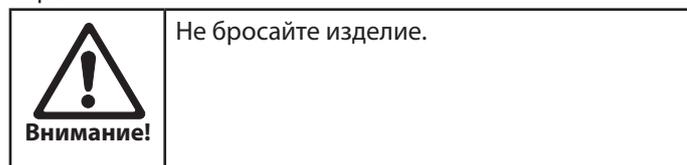
Выдвиньте рукоятку и вновь отпустите фиксаторы.

Коротко потяните за рукоятку или нажмите на нее таким образом, чтобы фиксаторы вновь вернулись в исходное положение для блокировки.

TempSpray-H126:

Смотайте шланг высокого давления (диаметр намотки больше 20 см). Смотайте также сетевой кабель.

Модуль можно перевозить вместе с аппаратом безвоздушного распыления, на котором он смонтирован. (См. также указания по транспортировке аппарата безвоздушного распыления.)



3.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОДУЛЯ TEMPSPRAY-H326

Напряжение:	230 В~, 50–60 Гц
Требуемый предохранитель:	16 А
Соединительный провод модуля:	длина 6 м, 3x1,5 мм ²
Макс. токопотребление:	5,2 А
Класс защиты:	IP 54
Макс. мощность нагрева:	1,1 кВт
Макс. рабочее давление:	25 МПа (250 бар)
Шланг:	DN10-30 м, армированный тканью
Внутренний диаметр:	10 мм
Длина:	30 м
Арматура:	3/8" NPSM
Удлинитель шланга:	DN5-1 м, армированный сталью
Внутренний диаметр:	5 мм
Длина:	1 м
Арматура:	1/4" NPSM
Соединитель шланга:	DN6-1,6 м, армированный тканью
Внутренний диаметр:	6 мм
Длина:	1,6 м
Арматура:	1/4" NPSM
Макс. вязкость материала покрытия:	25 000 мПа·с
Регулируемый диапазон температуры:	20–60 °С
Масса в порожнем состоянии:	16,8 кг
Мощностная характеристика:	
макс. размер форсунки * (непрерывное распыление вододисперсионной краски)	0,015"; свыше 50 °С -> 0,013"
макс. размер форсунки * (непрерывное распыление дисперсионной краски)	0,023" свыше 50 °С -> 0,019"

* относительно температуры внешней среды и материала 20 °С

В случае распыления с паузами (постоянное включение/отключение распылителя) допускается использование форсунок большего размера.

3.5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОДУЛЯ TEMPSPRAY-H226

Напряжение:	230 В~, 50–60 Гц
Требуемый предохранитель:	16 А
Соединительный провод модуля:	длина 6 м, 3x1,5 мм ²
Макс. токопотребление:	5,9 А
Класс защиты:	IP 54
Макс. мощность нагрева:	1,3 кВт
Макс. рабочее давление:	25 МПа (250 бар)
Шланг:	DN10-15 м, армированный тканью
Внутренний диаметр:	10 мм
Длина:	15 м
Арматура:	3/8" NPSM
Удлинитель шланга:	DN5-1 м, армированный сталью
Внутренний диаметр:	5 мм
Длина:	1 м
Арматура:	1/4" NPSM
Соединитель шланга:	DN6-1,6 м, армированный тканью
Внутренний диаметр:	6 мм
Длина:	1,6 м
Арматура:	1/4" NPSM
Макс. вязкость материала покрытия:	25 000 мПа·с
Регулируемый диапазон температуры:	20–60 °С
Масса в порожнем состоянии:	13,2 кг
Мощностная характеристика:	
макс. размер форсунки * (непрерывное распыление вододисперсионной краски)	0,013"; свыше 50 °С -> 0,011"
макс. размер форсунки * (непрерывное распыление дисперсионной краски)	0,021"; свыше 50 °С -> 0,019"

* относительно температуры внешней среды и материала 20 °С

В случае распыления с паузами (постоянное включение/отключение распылителя) допускается использование форсунок большего размера.

3.6 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОДУЛЯ TEMPSPRAY-H126

Напряжение:	230 В~, 50–60 Гц
Требуемый предохранитель:	16 А
Соединительный провод модуля:	длина 4 м, 3x1,5 мм ²
Макс. токопотребление:	2,6 А
Класс защиты:	IP 54
Макс. мощность нагрева:	0,6 кВт
Макс. рабочее давление:	25 МПа (250 бар)
Шланг:	DN6-10 м, армированный сталью
Внутренний диаметр:	6 мм
Длина:	10 м
Арматура:	1/4" NPSM
Соединительная резьба на корпусе:	1/4" NPSM
Макс. вязкость материала покрытия:	5 000 мПа·с
Регулируемый диапазон температуры:	20–60 °С
Масса в порожнем состоянии:	3,2 кг

Мощностная характеристика:

макс. размер форсунки * (непрерывное распыление водоэмульсионной краски)	0,011"; свыше 50 °С -> 0,009"
макс. размер форсунки * (непрерывное распыление лака)	0,015"; свыше 50 °С -> 0,013"

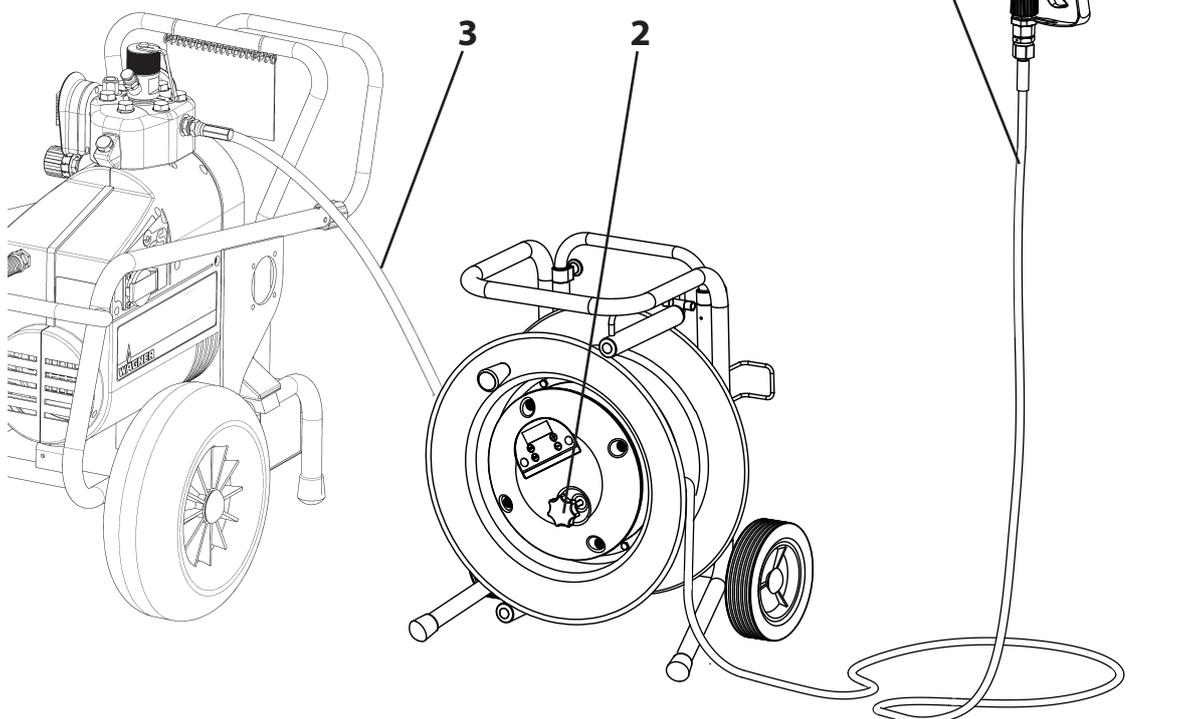
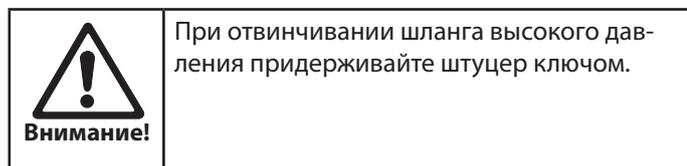
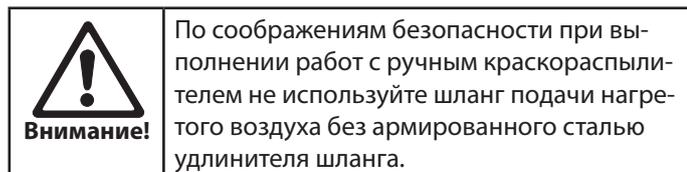
* относительно температуры внешней среды и материала 20 °С

В случае распыления с паузами (постоянное включение/отключение распылителя) допускается использование форсунок большего размера.

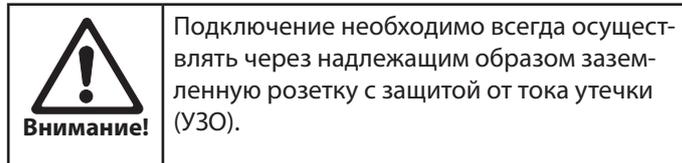
4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

4.1 TEMPSPRAY-H326 И TEMPSPRAY-H226

1. Установите барабан для наматывания шланга рядом с аппаратом безвоздушного распыления.
2. Отсоедините удлинитель шланга (1) от патрубка на раме и полностью размотайте шланг высокого давления. Для этого отпустите стопорное колесо (2) и после разматывания снова затяните его.
3. Снимите заборный шланг (3) с рамы и навинтите его на штуцер аппарата безвоздушного распыления.
4. Навинтите краскораспылитель (4) на удлинитель шланга.
5. Плотно затяните все накидные гайки, чтобы исключить выход материала покрытия.
6. Навинтите форсункодержатель с выбранной форсункой на краскораспылитель, выровняйте его и плотно затяните. (См. также инструкцию к краскораспылителю/форсункодержателю.)



4.1.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ



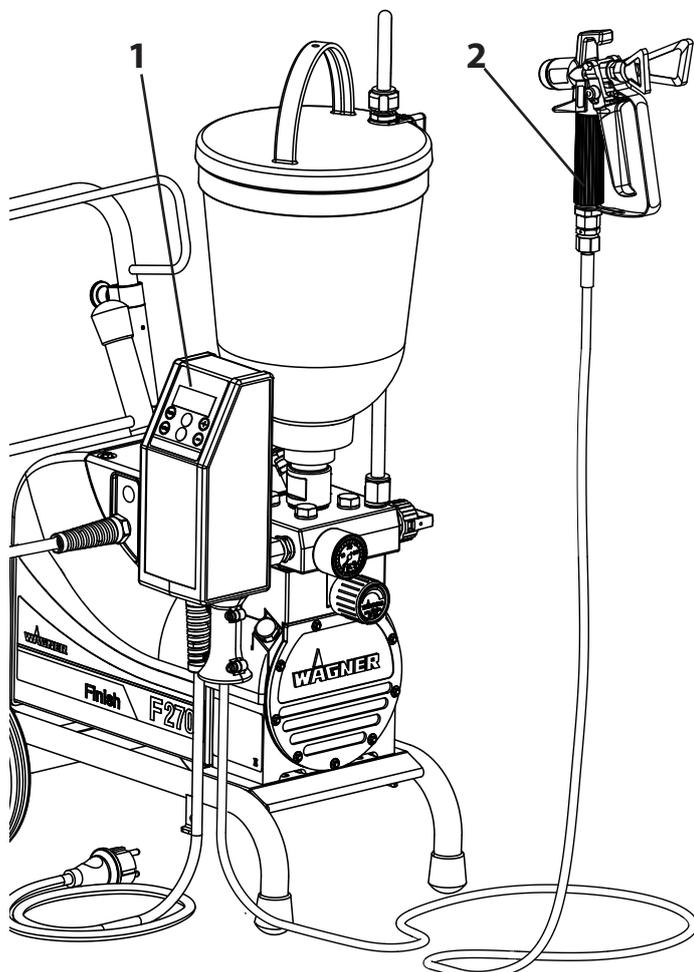
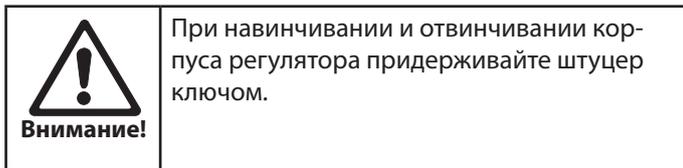
Перед подключением к электросети убедитесь в том, что напряжение сети соответствует указанному на заводской табличке модулю.

4.1.2 ОЧИСТКА ОТ КОНСЕРВАНТОВ ПРИ ПЕРВИЧНОМ ВВОДЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

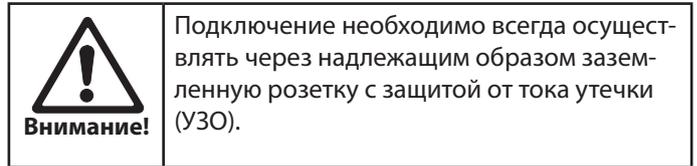
Промойте шланг подачи нагретого воздуха соответствующим моющим средством (рекомендация: водой) под небольшим давлением. При этом используйте краскораспылитель без форсунки и выполняйте распыление в открытую емкость.

4.2 TEMPSPRAY-H126

1. Смонтируйте корпус регулятора (1) на штуцер аппарата безвоздушного распыления. При этом выровняйте корпус таким образом, чтобы его можно было удобно обслуживать, а на аппарате безвоздушного распыления не была заблокирована ни одна из основных точек доступа.
2. Полностью размотайте шланг высокого давления.
3. Навинтите краскораспылитель (2) на шланг высокого давления.
4. Плотно затяните все накидные гайки, чтобы исключить выход материала покрытия.
5. Навинтите форсункодержатель с выбранной форсункой на краскораспылитель, выровняйте его и плотно затяните. (См. также инструкцию к краскораспылителю/форсункодержателю.)



4.2.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ



Перед подключением к электросети убедитесь в том, что напряжение сети соответствует указанному на заводской табличке модулю.

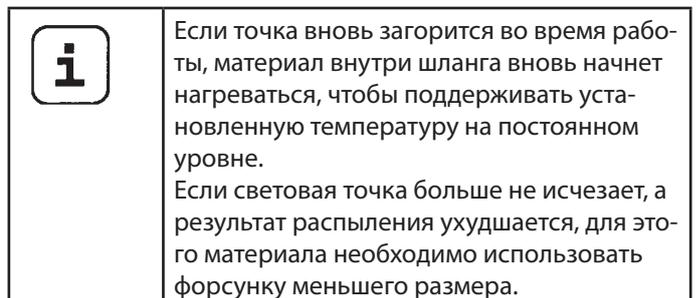
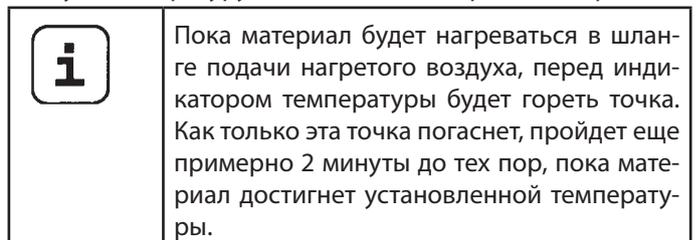
4.2.2 ОЧИСТКА ОТ КОНСЕРВАНТОВ ПРИ ПЕРВИЧНОМ ВВОДЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Промойте шланг подачи нагретого воздуха соответствующим моющим средством (рекомендация: водой) под небольшим давлением. При этом используйте краскораспылитель без форсунки и выполняйте распыление в открытую емкость.

4.3 ВКЛЮЧЕНИЕ

Подключите регулятор нагрева к сети электропитания. В окне индикации (A) появится «OFF», что служит сигналом готовности к работе.

Нажмите кнопку START (B), чтобы включить регулятор нагрева. Окно индикации переключится с «OFF» на предустановленную температуру 40 °C, и начнется процесс нагрева.



4.4 РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

С помощью сенсорных кнопок \oplus и \ominus (C) можно изменять (увеличивать/уменьшать) значение температуры с шагом в 1 градус (во время настройки мигает индикатор «°C»). Для этого после установки нужного значения необходимо удерживать нажатой в течение 3 с кнопку START (B), в противном случае регулятор нагрева вновь установится на предварительно заданную температуру. После подтверждения нажатием кнопки START индикатор «°C»

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ / ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ СО ШЛАНГОМ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
 ПЕРЕРЫВ В РАБОТЕ

будет гореть постоянно.

При длительном нажатии одной из кнопок (+) и (-) изменение значения температуры в окне индикации происходит быстрее.

Регулировка возможна в диапазоне от 20 °C (мин. значение) до 60 °C (макс. значение). В пределах этого диапазона всегда возможно изменение в любом направлении.

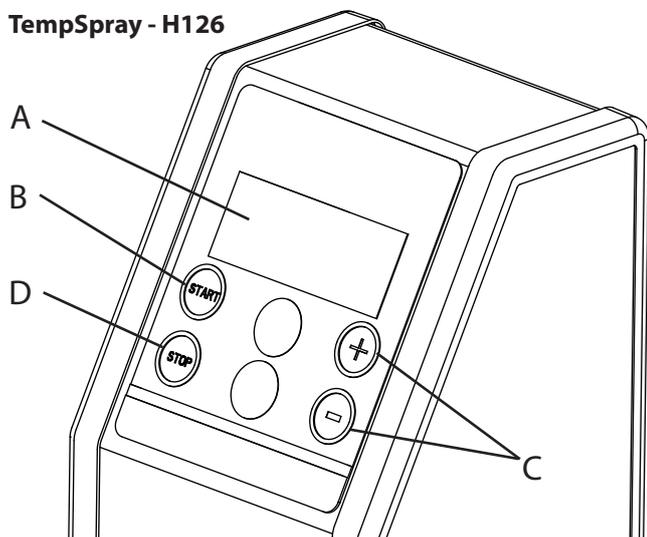
Процесс нагрева до нужной температуры материала может занимать несколько минут. Это зависит от исходной температуры материала и внешней среды.

Время нагрева может составлять от трех до восьми минут.

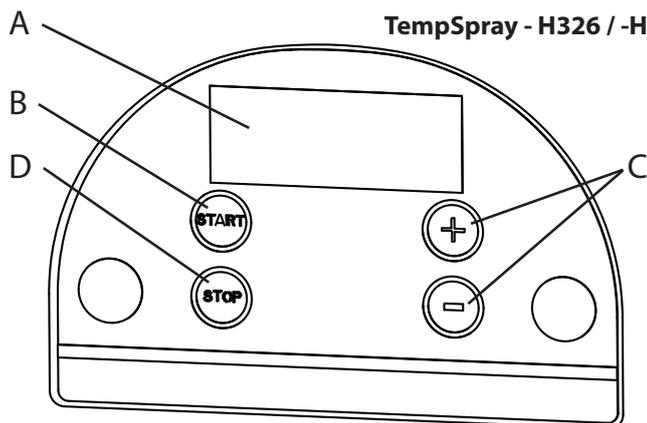
<p>Внимание!</p>	<p>При настройках температуры выше 43 °C значение в окне индикации начнет мигать. Это является сигналом возможной опасности получения ожога.</p>
-------------------------	--

Чтобы снова выключить регулятор нагрева, нажмите кнопку STOP (D). При этом заданная температура сохранится до повторного включения. Однако при извлечении вилки кабеля питания значение регулятора нагрева при повторном включении будет сброшено до предустановленной температуры 40 °C. Это происходит с целью предотвращения непреднамеренного перегрева чувствительного материала покрытия.

TempSpray - H126



TempSpray - H326 / -H226



5 ОБРАЩЕНИЕ СО ШЛАНГОМ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

<p>Опасно!</p>	<p>Существует опасность получения травмы из-за утечки материала из шланга высокого давления. Поврежденный шланг высокого давления подлежит немедленной замене. Самостоятельный ремонт шланга высокого давления категорически запрещается!</p>
<p>Внимание!</p>	<p>Шланг высокого давления невозможно отделить от барабана для наматывания шланга или от корпуса регулятора как обычный шланг. Не разъединяйте это резьбовое соединение.</p>

Шланг высокого давления требует аккуратного обращения. Избегайте резких перегибов или заломов шланга, минимальный радиус его изгиба — 20 см.

Никогда **не наезжайте** транспортными средствами на шланг высокого давления; обеспечьте его защиту от предметов с острыми краями.

Никогда не тяните за шланг высокого давления, чтобы переместить модуль.

	<p>Всегда полностью разматывайте шланги подачи нагретого воздуха.</p>
	<p>При выполнении работ со шлангом высокого давления на строительных лесах рекомендуется перемещать шланг вдоль лесов по их наружному краю.</p>
	<p>При использовании старых шлангов высокого давления риск появления неисправностей возрастает. Компания Wagner рекомендует заменять шланг высокого давления каждые 6 лет.</p>
	<p>Для обеспечения исправной, безопасной и долговечной эксплуатации используйте только оригинальные шланги WAGNER.</p>

6 ПЕРЕРЫВ В РАБОТЕ

В случае продолжительных перерывов в работе стравливайте давление в шланге и выключайте нагрев.

	<p>При использовании быстросохнущих или двухкомпонентных материалов покрытия обязательно промывайте модуль соответствующим моющим средством в процессе нанесения материала; в противном случае модуль можно будет очистить лишь со значительными усилиями или даже с повреждениями.</p>
--	---

Важно: вследствие нагрева может измениться срок годности (жизнеспособность) материала. Поэтому проконсультируйтесь с изготовителем материала.

7 ОЧИСТКА ИЗДЕЛИЯ

Для обеспечения бесперебойной работы модуля держите его в чистоте. Материал не должен высыхать или затвердевать внутри модуля.

После завершения работ по распылению очищайте модуль путем его промывки соответствующим растворителем. Растворитель, используемый для очистки (только с точкой воспламенения выше 21 °C), должен быть совместим с используемым материалом покрытия.



При очистке растворителями (кроме воды) -> **всегда выключайте нагрев. Извлечение вилки кабеля питания**



Не опускайте шланг высокого давления в растворитель. Для очистки его наружной поверхности используйте салфетку с пропиткой.



Емкости с растворителем (кроме воды) должны быть заземлены.



Осторожно! Запрещено закачивать или распылять материал в емкость с небольшим (шпунтовым) отверстием. См. предписания по технике безопасности. При очистке без форсунки уменьшите давление примерно до 20 бар.



В случае использования водорастворимых материалов покрытия теплая вода улучшает эффект очистки. Для этого можно включить шланг подачи нагретого воздуха.

7.1 ОЧИСТКА МОДУЛЯ СНАРУЖИ



Прежде всего необходимо извлечь вилку кабеля питания из розетки. Риск возникновения короткого замыкания из-за попадания воды! Никогда не промывайте модуль очистителями высокого давления или пароструйными установками.

Снаружи модуль следует протирать салфеткой, пропитанной соответствующим чистящим средством.

8 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ



В соответствии с директивами профсоюза необходимо проводить специальную ежегодную проверку жидкоструйных насосов и иметь соответствующее (документальное) подтверждение этого.



Техническое обслуживание модуля может проводиться с привлечением специалистов сервисной службы компании WAGNER. При заключении договора на сервисное обслуживание и (или) при заказе пакета сервисных услуг вы можете обсудить выгодные для себя условия обслуживания.

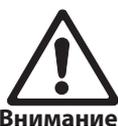
Минимальная проверка перед каждым вводом в эксплуатацию

1. Проверьте шланг высокого давления и соединительный провод модуля вместе с вилкой на отсутствие повреждений.

Осмотрите шланг высокого давления, убедитесь, что на нем нет надрезов или выпуклостей, особенно на участках между фитингами.

Проверки через определенные интервалы времени

1. Накидные гайки должны свободно вращаться. Электропроводимость по всей длине должна составлять менее 1 МОм (TempSpray-H326, TempSpray-H226) или меньше 2 Ом (TempSpray-H126).
2. Проверка состояния нагревательного провода для этого одновременно нажмите и удерживайте нажатыми кнопки «START» и  и , затем дополнительно нажмите кнопку . Появление на дисплее индикации «0A» указывает на исправность нагревательного провода. При индикации другого значения для «A» (например, «5A») обращайтесь в сервисную службу компании Wagner для проведения проверки изоляции.
3. Проверьте изоляцию нагревательного провода с помощью соответствующего прибора при напряжении не менее 1000 В.



Внимание!

Проверка всех электрических соединений и систем должна проводиться сервисной службой компании WAGNER.

9 РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ

 <p>Опасно!</p>	<p>Выключите модуль. Перед проведением любых ремонтных работ необходимо извлекать вилку кабеля питания из розетки.</p>
---	--

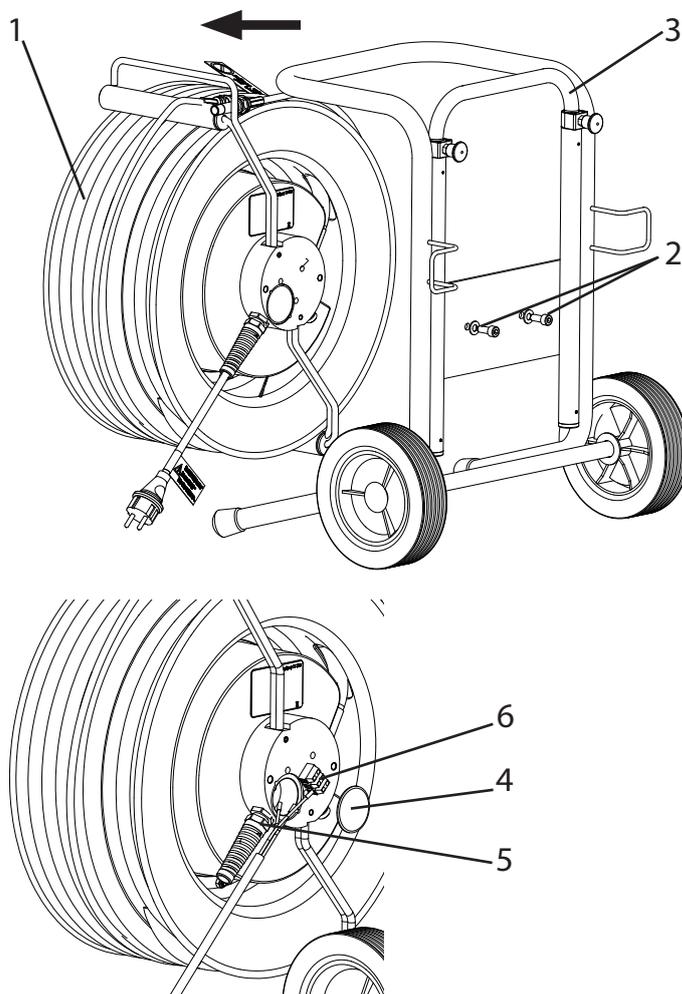
Вследствие необходимости использования спец. инструментов ремонт нагревательного провода и его прокладка должны выполняться только сервисной службой WAGNER. Замена шланга высокого давления должна выполняться только сервисной службой WAGNER вследствие опасности возможного повреждения проходящего внутри нагревательного провода.

Удлинитель шланга для модулей TempSpray-H326/-H226 легко заменяется.

9.1 TEMPSPRAY-H326/-H226: ЗАМЕНА СОЕДИНИТЕЛЬНОГО ПРОВОДА МОДУЛЯ

 <p>Опасно!</p>	<p>Выключите модуль. Перед проведением любых ремонтных работ необходимо извлекать вилку кабеля питания из розетки. Выполнение ремонтных и других работ на электрооборудовании разрешается только специалистам-электрикам. Ответственность за работы, выполненные ненадлежащим образом, исключается.</p>
---	---

1. Демонтируйте барабан (1) для наматывания шланга путем выкручивания двух винтов (2) из тележки (3).
2. Снимите пластмассовую крышку (4) с помощью отвертки.
3. Разъедините резьбовое соединение кабеля (5). Отсоедините кабель питания от клеммной панели (6).
4. Замените соединительный кабель (закрепите желто-зеленый провод на клемме с обозначением PE). (Разрешается использовать только соединительный кабель с маркировкой H07-RNF с водонепроницаемой вилкой.)
5. Осторожно установите на место пластмассовые крышки.
6. Снова закрепите барабан для наматывания шланга на тележке.



9.2 TEMPSPRAY-H126: ЗАМЕНА СОЕДИНИТЕЛЬНОГО ПРОВОДА МОДУЛЯ



Выключите модуль.
Перед проведением любых ремонтных работ необходимо извлекать вилку кабеля питания из розетки.

1. Разъедините резьбовое соединение кабеля (1).
2. Снимите защитные колпачки (2).
3. Выкрутите все четыре винта (3) и осторожно снимите левую часть корпуса (4).
Внимание! Панель управления соединена с правой частью корпуса.
4. Отсоедините сетевой кабель (6) от соединительной клеммы (7) и замените соединительный кабель.
(Разрешается использовать только кабель питания с маркировкой H07-RNF с водонепроницаемой вилкой.)



Важные указания по монтажу нового сетевого кабеля:
проведите кабель питания через наконечник (5) и установите его в нужное положение.
Закрепите желто-зеленый провод на клемме с обозначением PE.

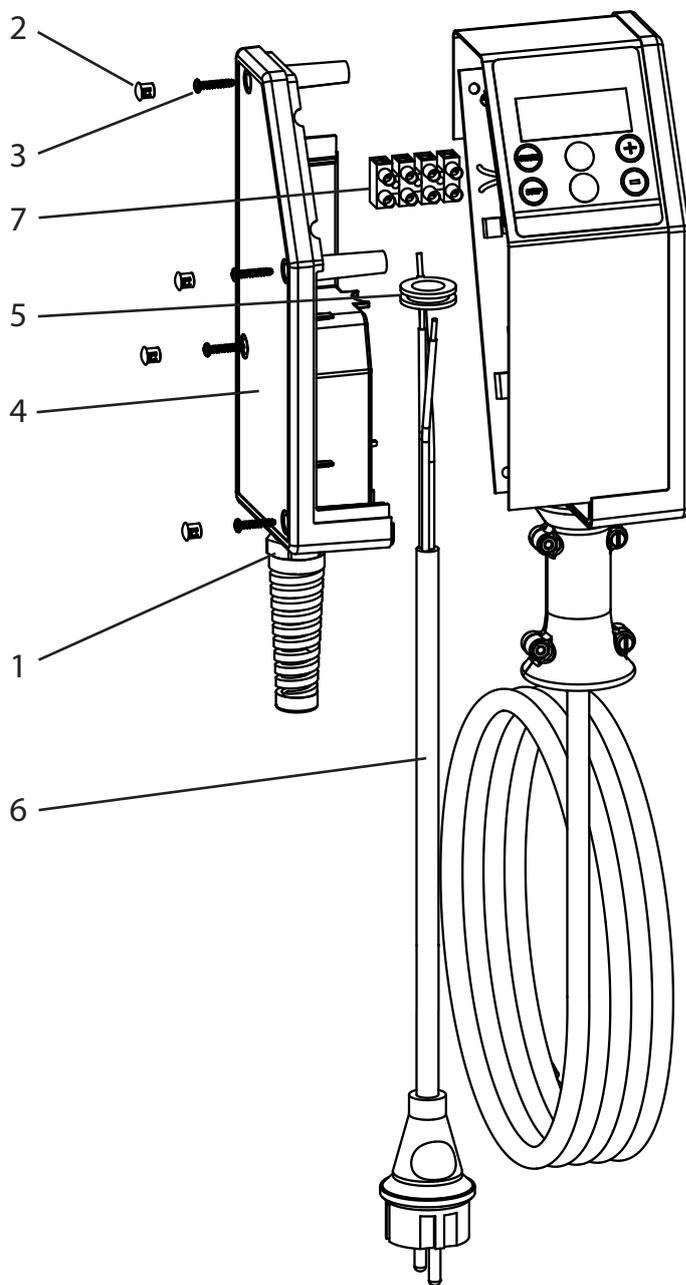
5. Установите часть корпуса (4) на место.
Внимание! Не допускайте защемления кабеля! Печатная плата должна быть установлена в направляющей шине, а проложенный круглый шнур не должен перекручиваться.
6. Снова закрутите винты (3) и установите защитные колпачки (2).

9.3 ПРОВЕРКА ИЗОЛЯЦИИ ПРИ НАПРЯЖЕНИИ 1000 В В ХОДЕ ИСПЫТАНИЯ МОДУЛЯ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБОЙ



Выключите модуль.
Перед проведением любых ремонтных работ необходимо извлекать вилку кабеля питания из розетки.

1. Откройте корпус, как описано в разделе 9.2.
2. Отсоедините один из двух нагревательных проводов на соединительной клемме и соедините с полюсным выводом прибора для испытания высоким напряжением.
3. Другой полюсный вывод контрольного прибора соедините с массой корпуса для проходного монтажа и выполните проверку.



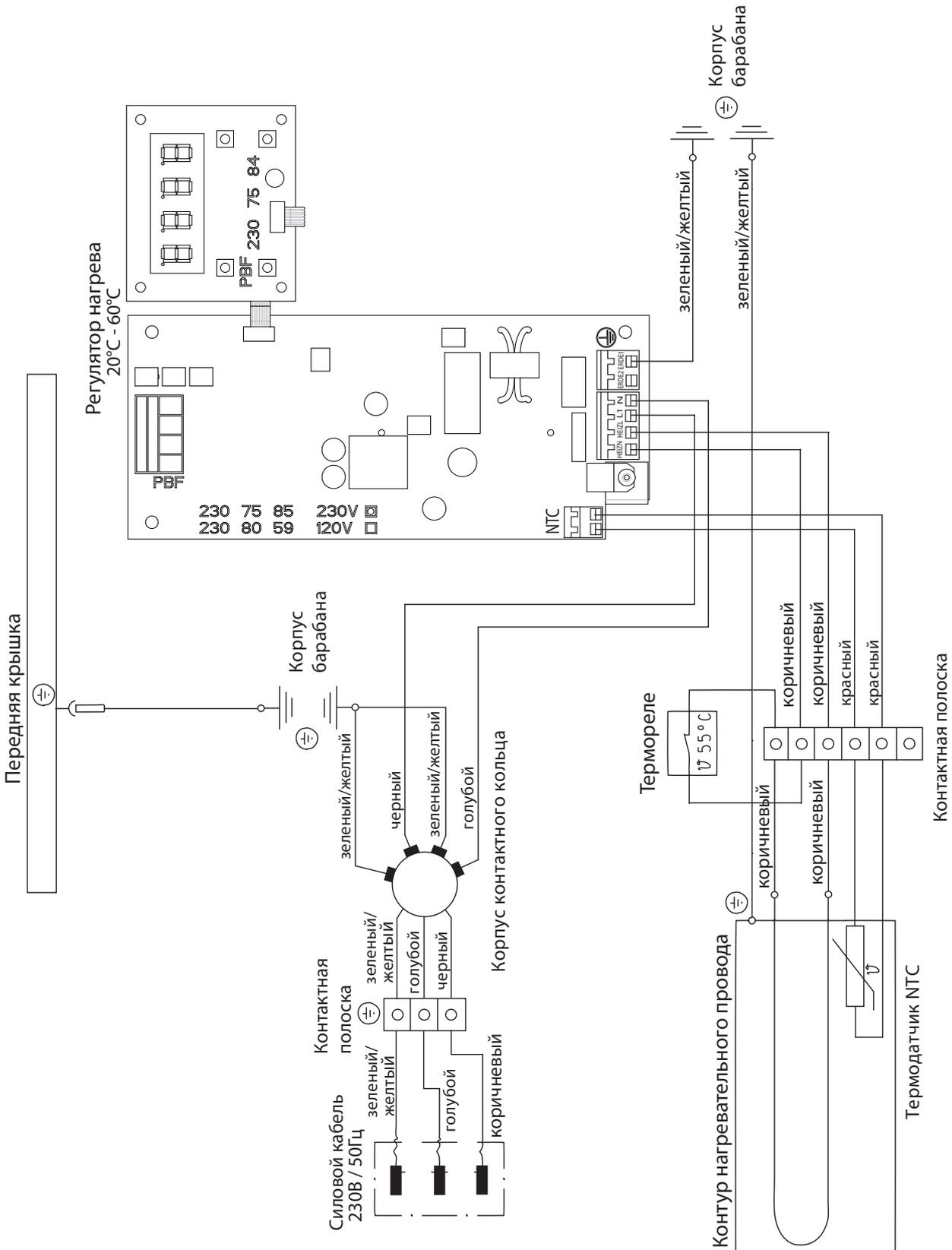
9.4 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОТОБРАЖАЕМЫЙ КОД ОШИБКИ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТИ
Err0	<p>Превышен ток утечки (ок. 33 мА), реле отключается:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Повреждена изоляция нагревательного провода внутри шланга • Кабель отсоединился • В модуль попала вода 	Обратитесь в сервисную службу компании Wagner.
Err1	Неисправность электроники — отсутствует связь между платами	Отсоедините модуль от сети. Подождите примерно 30 с и снова включите его. Если код ошибки все еще отображается на экране, обратитесь в сервисную службу компании Wagner.
Err2	Плата управления не получает ответный сигнал	Отсоедините модуль от сети. Подождите примерно 30 с и снова включите его. Если код ошибки все еще отображается на экране, обратитесь в сервисную службу компании Wagner.
Err3	<p>Плата управления не получает ответный сигнал или на плату управления не поступает информация</p> <p>Защемление кабеля в корпусе</p>	<p>Отсоедините модуль от сети. Подождите примерно 30 с и снова включите его. Если код ошибки все еще отображается на экране, обратитесь в сервисную службу компании Wagner.</p> <p>Откройте корпус с привлечением специалиста-электрика и проверьте кабель.</p>
Err4	<p>Слишком высокое сопротивление в цепи нагрева:</p> <p>Прерывание тока в нагревательном проводе</p> <p>Сработала защита от перегрева</p>	<p>Отсоедините модуль от сети. Подождите примерно 30 с и снова включите его. Если код ошибки все еще отображается на экране, обратитесь в сервисную службу компании Wagner.</p>
Err5	<p>Слишком низкое сопротивление в цепи нагрева:</p> <p>Короткое замыкание в нагревательном проводе</p>	<p>Отсоедините модуль от сети. Подождите примерно 30 с и снова включите его. Если код ошибки все еще отображается на экране, обратитесь в сервисную службу компании Wagner.</p>
Значение температуры отображается в «°F» вместо «°C».	Индикация температуры была перенастроена на градусы Фаренгейта	Одновременно нажмите кнопку «START» и «  », чтобы изменить индикацию на «°C».

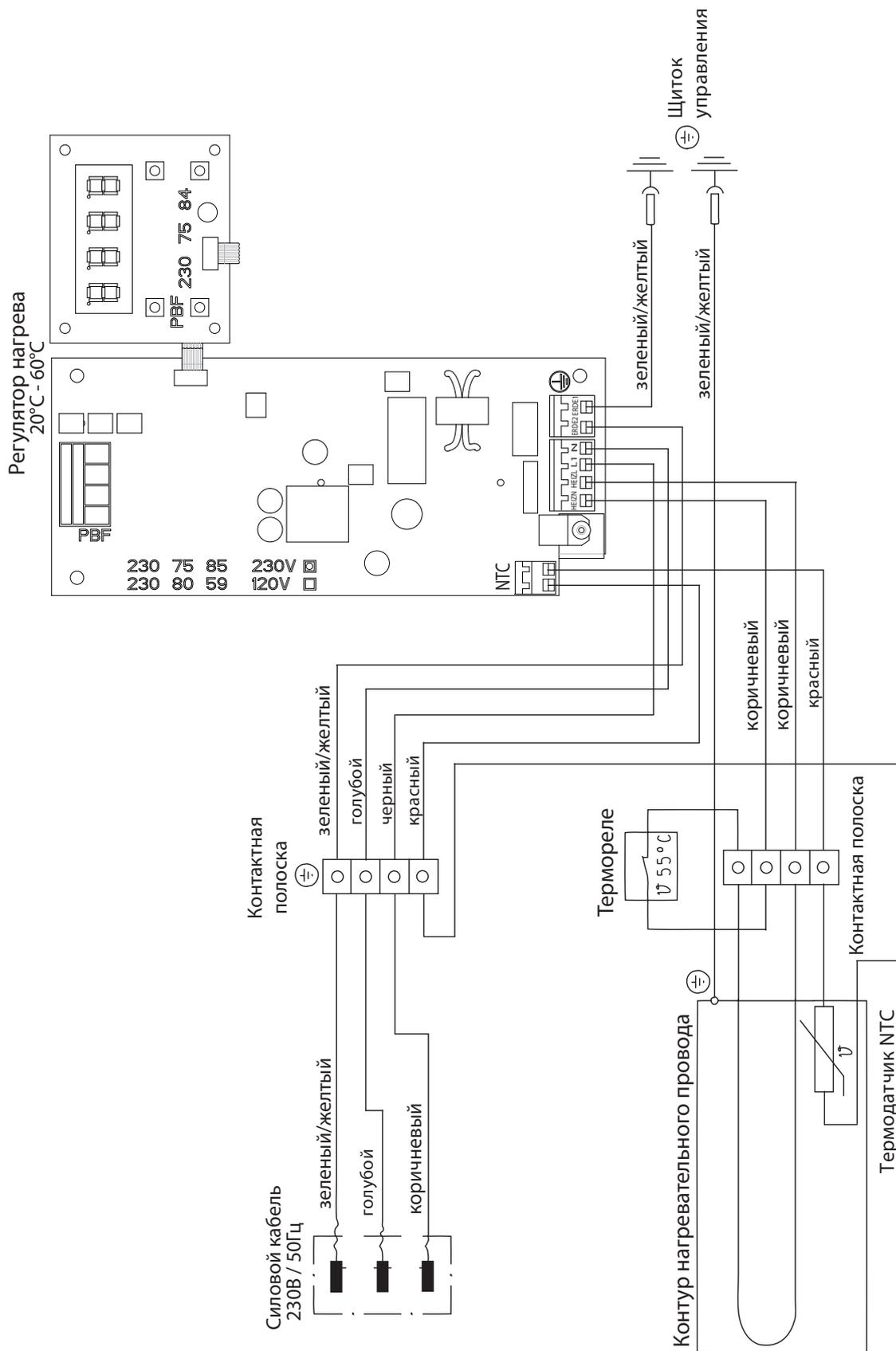


В случае всех вышеуказанных ошибок при выключенной системе нагрева TempSpray допускается завершение начатой работы.

9.5 СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ TEMPSPRAY-H326/-H226



9.6 СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ TEMPSPRAY-H126



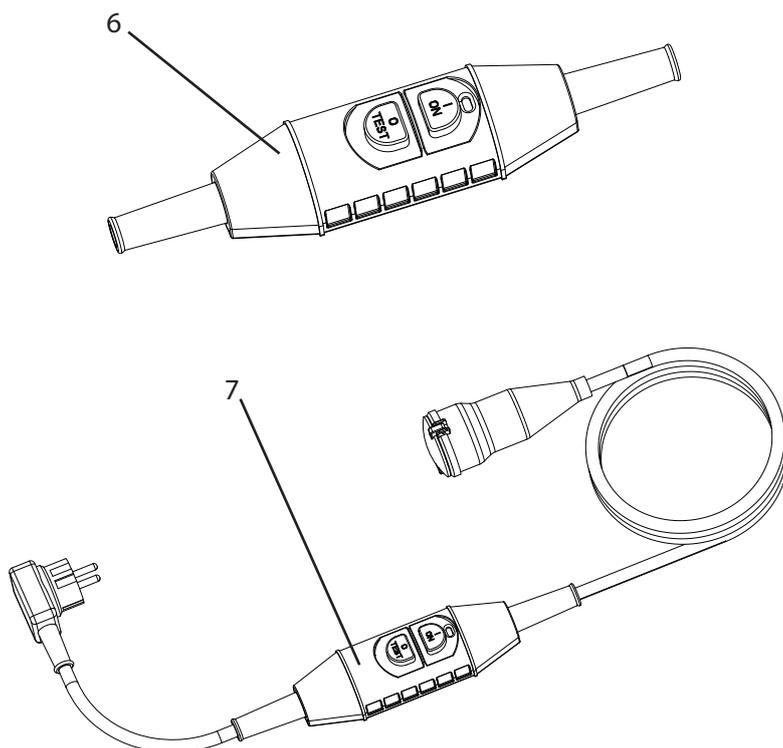
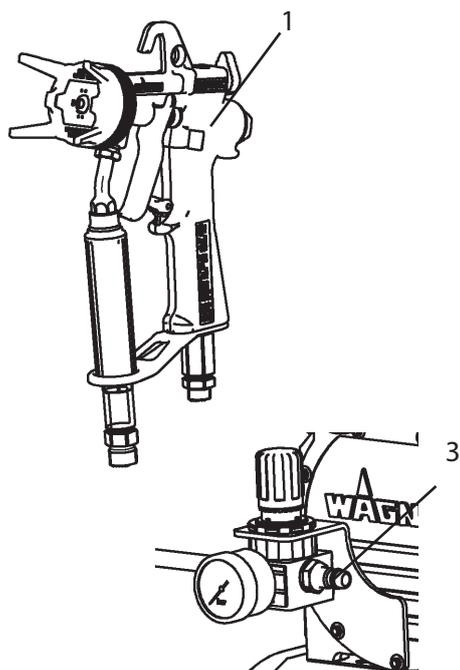
10 ЗАПЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

10.1 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ TEMPSPRAY

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	НАИМЕНОВАНИЕ
1	2368 269	Краскораспылитель AirCoat AC 4500 Pro, вкл. синий воздушный колпачок (для водорастворимых материалов), держатель и форсунку
2	0344 905	Воздушный шланг 10 м для краскораспылителя AirCoat с модулем TempSpray-H126
3	0252 910	Монтажный комплект для регулятора AirCoat для окрасочных агрегатов Finish 270/250
4	0340 250	Монтажный комплект для регулятора AirCoat для окрасочных агрегатов Superfinish
5	0097 201	Переходной штуцер А: 1/4" I: M16x1,5
6	9956 257	Устройство защитного отключения PRCD (УЗО) 230 В/16 А (для монтажа специалистом-электриком)
7	2312 909	Устройство защитного отключения PRCD (УЗО) 230 В/16 А в сборе с кабелем питания (3 м)

10.2 ОБЗОР МОДУЛЕЙ TEMPSPRAY И ГОТОВЫХ КОМПЛЕКТОВ (SPRAYPAK)

№ ДЛЯ ЗАКАЗА	НАИМЕНОВАНИЕ
2311 659	TempSpray -H126 230 В
2311 660	TempSpray -H226 230 В
2311 661	TempSpray -H326 230 В
2311 852	Готовые комплекты: TempSpray -H126
2311 853	TempSpray -H226
2311 854	TempSpray -H326



Рисунки принадлежностей

10.3 СПИСОК ЗАПЧАСТЕЙ ДЛЯ TEMPSPRAY- H326/-H226

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	НАИМЕНОВАНИЕ
	2311 664	Передняя крышка, в сборе (поз. 1–7, 33, 34, 36, 38)
1	2311 069	Дисплей
2	2307 584	Блок управления регулятора нагрева
3	9920 123	Шайба А3,2 DIN 126 (РА)(4)
4	9903 343	Винт с накаткой М3х6 DIN 7500 (4)
5	2309 735	Вставной язычок
6	9920 104	Шайба А4,2 DIN 125 (4)
7	9922 101	Шайба с наружными зубьями
8	2311 139	Угольная щетка (4)
9	9903 322	Винт с накаткой М4х10 DIN 7500 (14)
10	9955 041	Кабельная проходная втулка (2)
11	2312 445	Уплотнитель
12	9990 374	Ручка М10
13	2312 295	Колпачок (2)
14	9920 106	Шайба А10,5 DIN 125
15	2312 297	Ролик (2)
16	9903 347	Винт со сфероцилиндрической головкой М10х20
17	2311 258	Шлангопровод
	2315 901	Шлангопровод, в сборе (поз. 13, 15, 17)
18	9900 106	Винт с шестигранной головкой М6х12 DIN933
19	9990 232	Трубный хомут
20	2312 296	Роликовая направляющая
	2316 034	Роликовая направляющая, в сборе (поз. 13, 15, 20)
21	2311 168	Задняя часть барабана
22	9910 204	Шестигранная гайка М6 DIN985 (5)
23	2311 167	Передняя часть барабана
24	9900 108	Винт с шестигранной головкой М6х20 DIN933 (4)
25	9994 962	Подшипник скольжения
26	2311 002	Корпус барабана
27	9920 614	Регулировочная шайба (2)
28	9922 535	Стопорное кольцо (2)
29	2311 171	Термореле
30	2307 585	Блок управления регулятора нагрева 230 В
31	2306 244	Клеммная панель (6-конт.)
32	2311 150	Шарнирное соединение, в сборе
33	9921 902	Стопорная шайба D6 DIN 6799
34	2311 153	Резьбовая штанга
35	2311 148	Труба, в сборе
36	9901 319	Резьбовая вставка
37	9906 003	Винт с накаткой М6х25 DIN 7500 (4)
38	2312 233	Ручка-грибок
39	2311 144	Концевое кольцо
40	2311 143	Изоляционное кольцо (3)
41	2311 142	Контактное кольцо (3)
42	2309 732	Войлочный уплотнитель

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	НАИМЕНОВАНИЕ
43	9901 114	Резьбовая шпилька М5х6 DIN 916 (2)
44	2309 733	Коннектор термоусадочного шланга (3)
45	9900 743	Винт с цилиндрической головкой М4х60 DIN 84 А (3)
46	0252 455	Мини-зажим
47	2311 656	Шланг подачи нагретого воздуха, в сборе (H226)
	2311 657	Шланг подачи нагретого воздуха, в сборе (H326)
48	0367 561	Двойной штуцер
49	9984 458	Удлинитель шланга
50	9984 590	Удлинитель шланга, в сборе
51	9900 318	Винт с цилиндрической головкой М8х20 DIN 912 (2)
52	9920 102	Шайба (2)
53	2311 248	Тележка для шланга, в сборе
54	2312 294	Защитный колпачок
55	9950 212	Клеммная панель (3-конт.)
56	9952 685	Кабельное резьбовое соединение с защитой от заломов
57	0261 352	Соединительный провод модуля, в сборе
58	0344 425	Наклейка кабеля питания
59	2311 145	Хранение
	2315 770	Подшипниковая опора, в сборе (поз. 39–45, 54–59, 61–63)
60	9990 866	Резиновый колпачок (2)
61	0341 350	Двойной штуцер
62	9970 103	Уплотнительное кольцо
63	2309 734	Коннектор термоусадочного шланга



Количество, приводимое в скобках, указывает общее количество той или иной детали в узле.
Номер для заказа соответствует одной штуке.
Поэтому при заказе указывайте требуемое количество деталей.

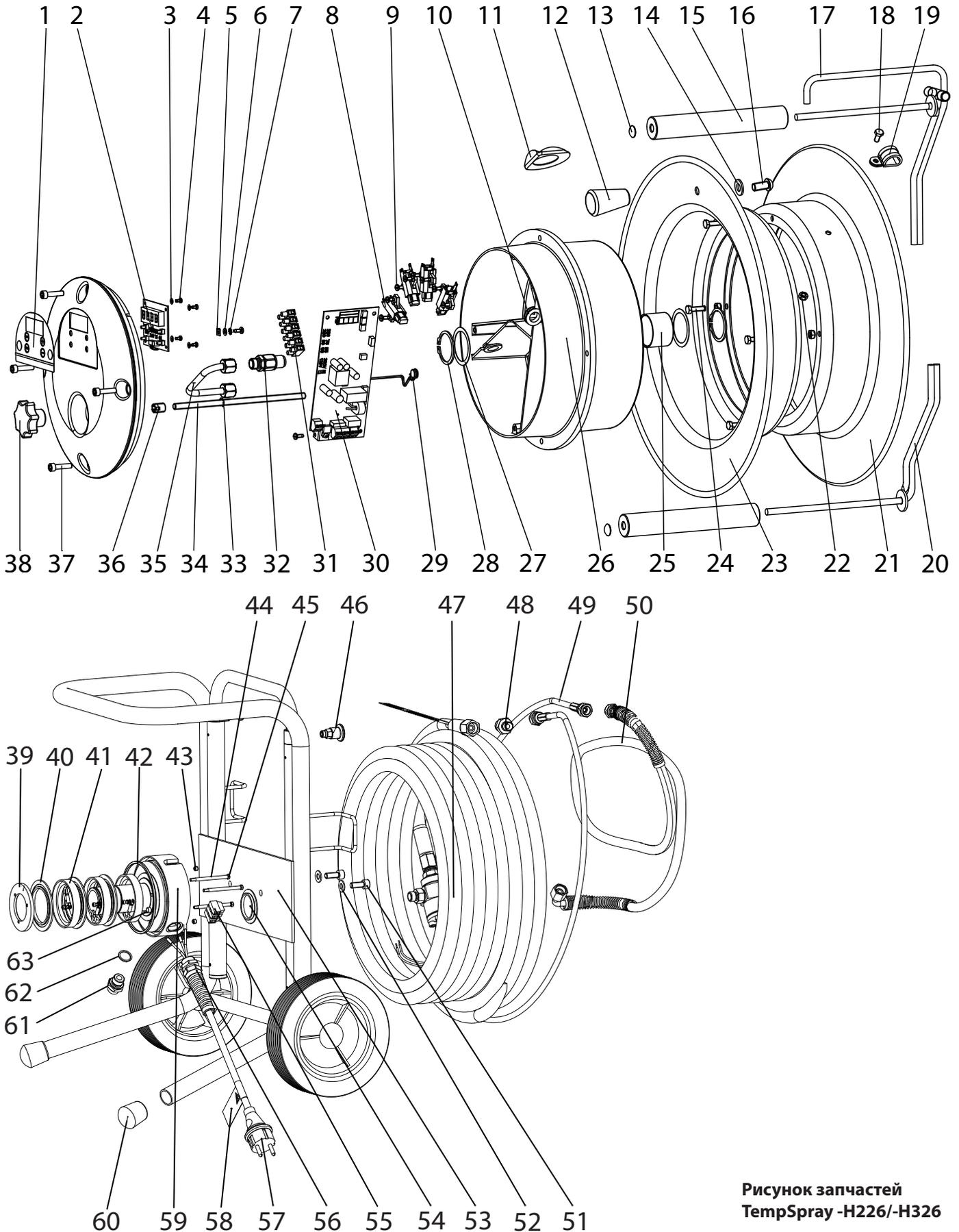


Рисунок запчастей
TempSpray -H226/-H326

10.4 СПИСОК ЗАПЧАСТЕЙ ДЛЯ ШЛАНГА ПОДАЧИ НАГРЕТОГО ВОЗДУХА TEMPSPRAY-H326/-H226

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	НАИМЕНОВАНИЕ
1	2312 111	Провод, коричневый (2)
2	2313 390	Втулка (2)
3	9900 325	Винт с цилиндрической головкой М6х16 DIN 912 (4)
4	2311 137	Нажимной диск
5	9984 506	Шланг высокого давления DN10-15 м (H226)
	9984 515	Шланг высокого давления DN10-30 м (H326)
6	3054 990	Кабельный наконечник (2)
7	2312 199	Изолирующий шланг (2)
8	2312 110	Провод, желто-зеленый
9	2311 136	Резьбовое соединение датчика
10	9900 392	Винт с цилиндрической головкой М4х6 DIN 912 (4)
11	9922 101	Шайба с наружными зубьями А4,3 DIN6797
12	2308 061	Термодатчик NTC

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	НАИМЕНОВАНИЕ
14	2312 285	Нагревательный провод (H226)
	2312 115	Нагревательный провод (H326)
15	2308 887	Двойной штуцер
16	9970 103	Уплотнительное кольцо (2)
17	0341 464	Штуцер для шланга
18	2311 135	Корпус для проходного монтажа
19	0341 331	Уплотнительное кольцо
20	2311 134	Ввод для провода
21	9923 513	Тарельчатая пружина (12)
22	0335 320	Нажимной элемент (2)
23	2309 790	Манжета (2)
24	0149 397	Упаковка (2)
25	9971 003	Кольцевая прокладка (2)
26	0344 431	Резьбовое соединение (2)
27	9971 189	Кольцевая прокладка (2)
28	0344 432	Резьбовое соединение (2)

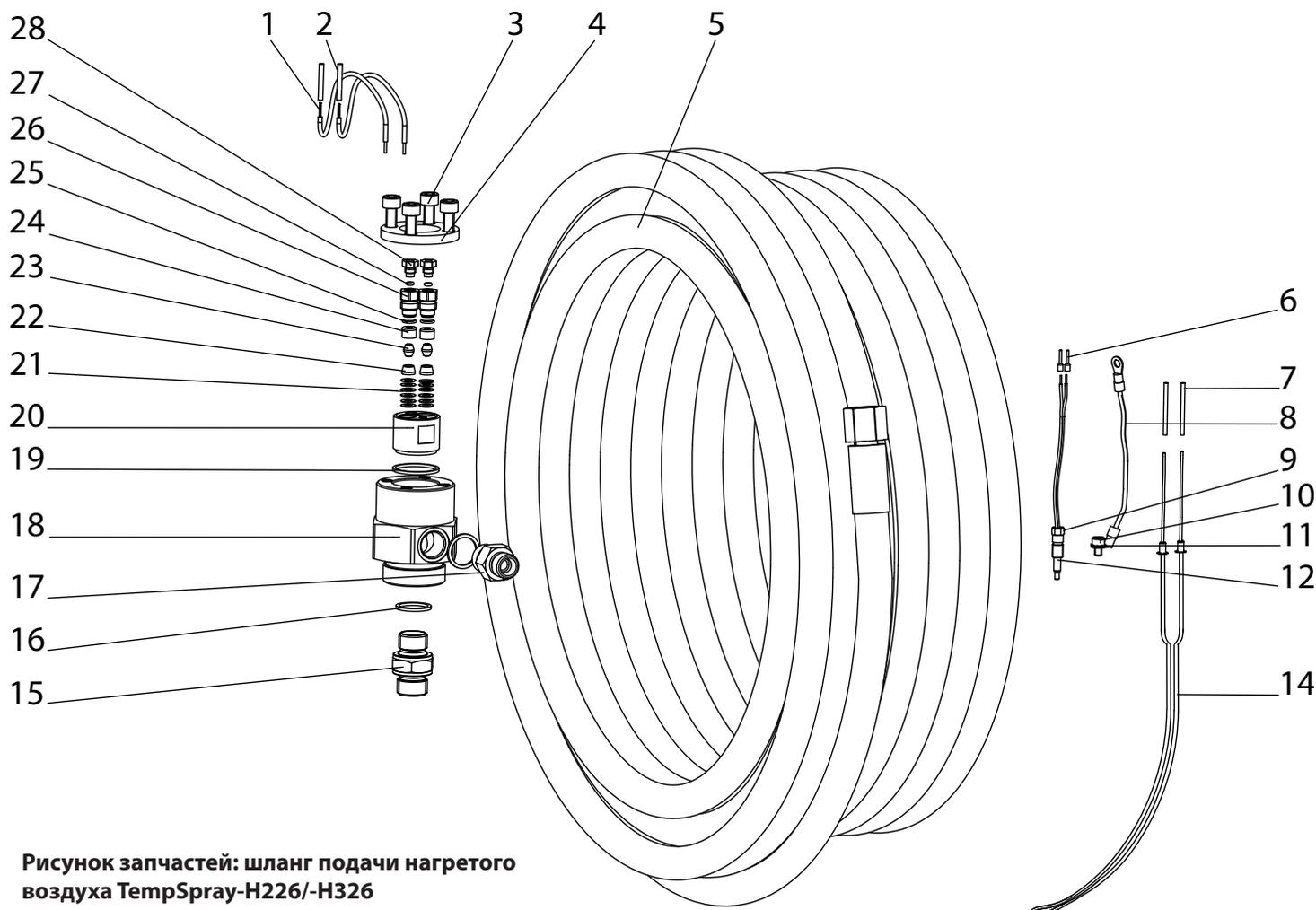


Рисунок запчастей: шланг подачи нагретого воздуха TempSpray-H226/-H326

ЗАПЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

10.5 СПИСОК ЗАПЧАСТЕЙ TEMPSPRAY-H126

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	НАИМЕНОВАНИЕ
1	9990 864	Защитный колпачок (4)
2	9905 115	Винт со сфероцилиндрической головкой D 3,17x16 (4)
3	2311 028	Боковина, левая
4	9950 244	Клеммная панель (4-конт.) (2)
5	9955 041	Кабельная проходная втулка
6	9902 228	Саморез со сфероцилиндрической головкой 4,2x9,5 DIN7981
7	2311 699	Распорная втулка (4)
8	2307 584	Блок управления регулятора нагрева
9	9920 123	Шайба А3,2 DIN125 (PA)(4)
10	9910 103	Шестигранная гайка М3 DIN934 (4)
11	9950 372	Знак заземления
12	2311 083	Дисплей
13	2311 138	Щиток управления

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	НАИМЕНОВАНИЕ
14	9971 484	Круглый шнур (2)
15	2311 027	Боковина, правая
16	2311 171	Термореле
17	2312 322	Логотип Wagner
18	2307 585	Блок управления регулятора нагрева 230 В
19	2311 655	Шланг подачи нагретого воздуха, в сборе (H126)
20	0344 408	Защита от заломов (2)
21	9900 711	Винт с цилиндрической головкой М 4x12 DIN 84 А (4)
22	9910 108	Шестигранная гайка М4 DIN934 (4)
23	0252 485	Соединительный провод модуля
24	0344 425	Наклейка кабеля питания
25	9952 685	Кабельное резьбовое соединение с защитой от заломов
26	9952 686	Шестигранная гайка

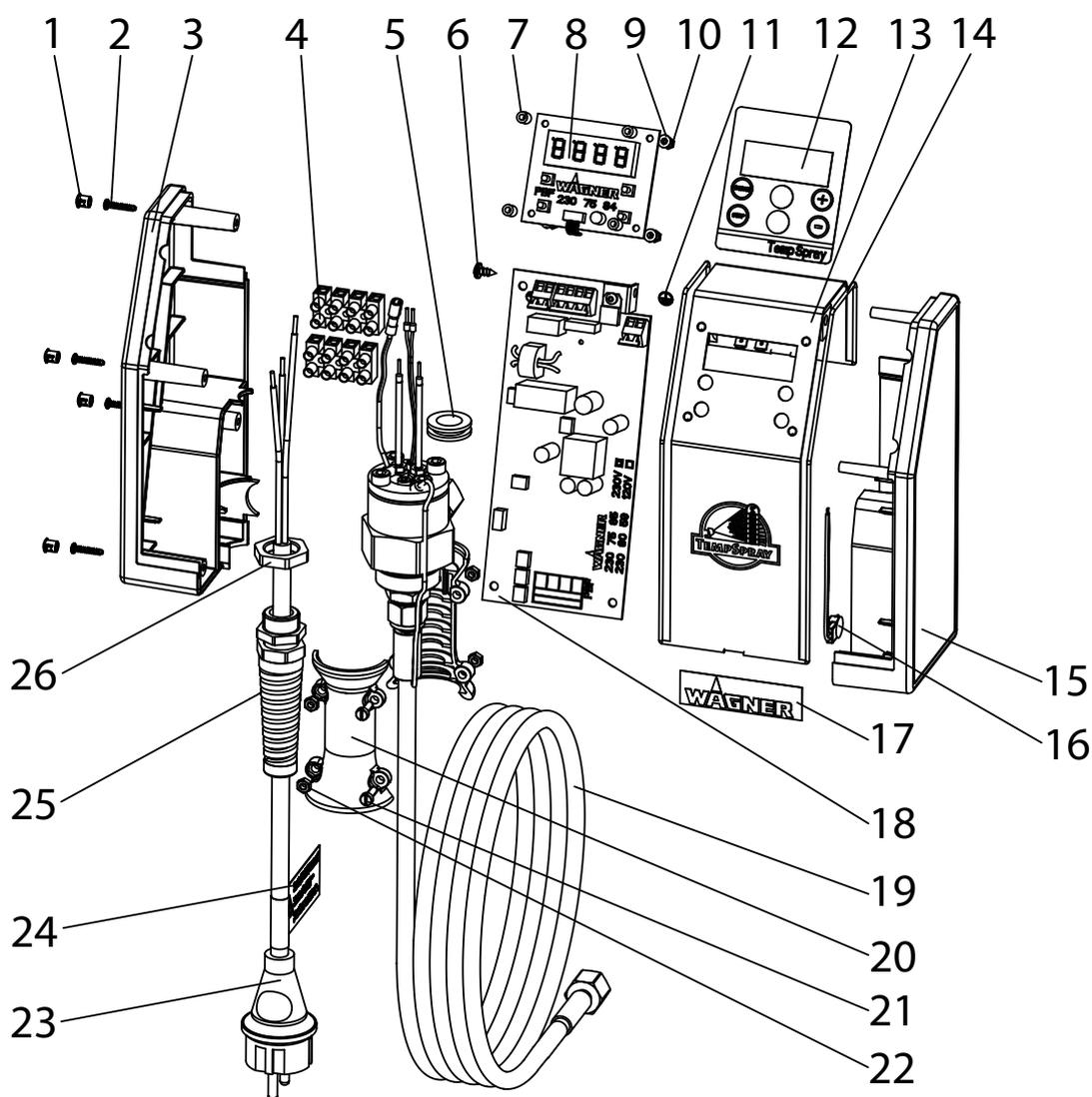


Рисунок запчастей:
TempSpray -H126

10.6 СПИСОК ЗАПЧАСТЕЙ: ШЛАНГ ПОДАЧИ НАГРЕТОГО ВОЗДУХА TEMPSPRAY-H126

ПОЗ.	№ ДЛЯ ЗАКАЗА	НАИМЕНОВАНИЕ
1	2313 432	Провод, коричневый (2)
2	2313 390	Втулка (2)
3	2312 113	Изолирующий шланг (2)
4	0344 432	Резьбовое соединение, малое (2)
5	9971 189	Кольцевая прокладка (2)
6	0344 431	Резьбовое соединение (2)
7	9971 003	Кольцевая прокладка (2)
8	0149 397	Упаковка (2)
9	2309 790	Манжета (2)
10	0335 320	Нажимной элемент (2)
12	3054 990	Кабельный наконечник (2)
13	9900 325	Винт с цилиндрической головкой М6х16 DIN 912 (4)
14	2311 137	Нажимной диск
15	2312 097	Провод, желто-зеленый
16	2311 136	Резьбовое соединение датчика
17	9900 392	Винт с цилиндрической головкой М4х6 DIN 912
18	9922 101	Шайба с наружными зубьями А4,3 DIN6797
19	2308 061	Термодатчик NTC
20	9923 513	Тарельчатая пружина (12)
21	2311 134	Ввод для провода
22	0341 331	Уплотнительное кольцо
23	2311 135	Корпус для проходного монтажа
24	0344 273	Поворотное резьбовое соединение (1/4" NPSM)
25	9970 103	Уплотнительное кольцо (2)
26	0104 475	Двойной ниппель
27	2312 116	Нагревательный провод
28	0344 290	Шланг высокого давления

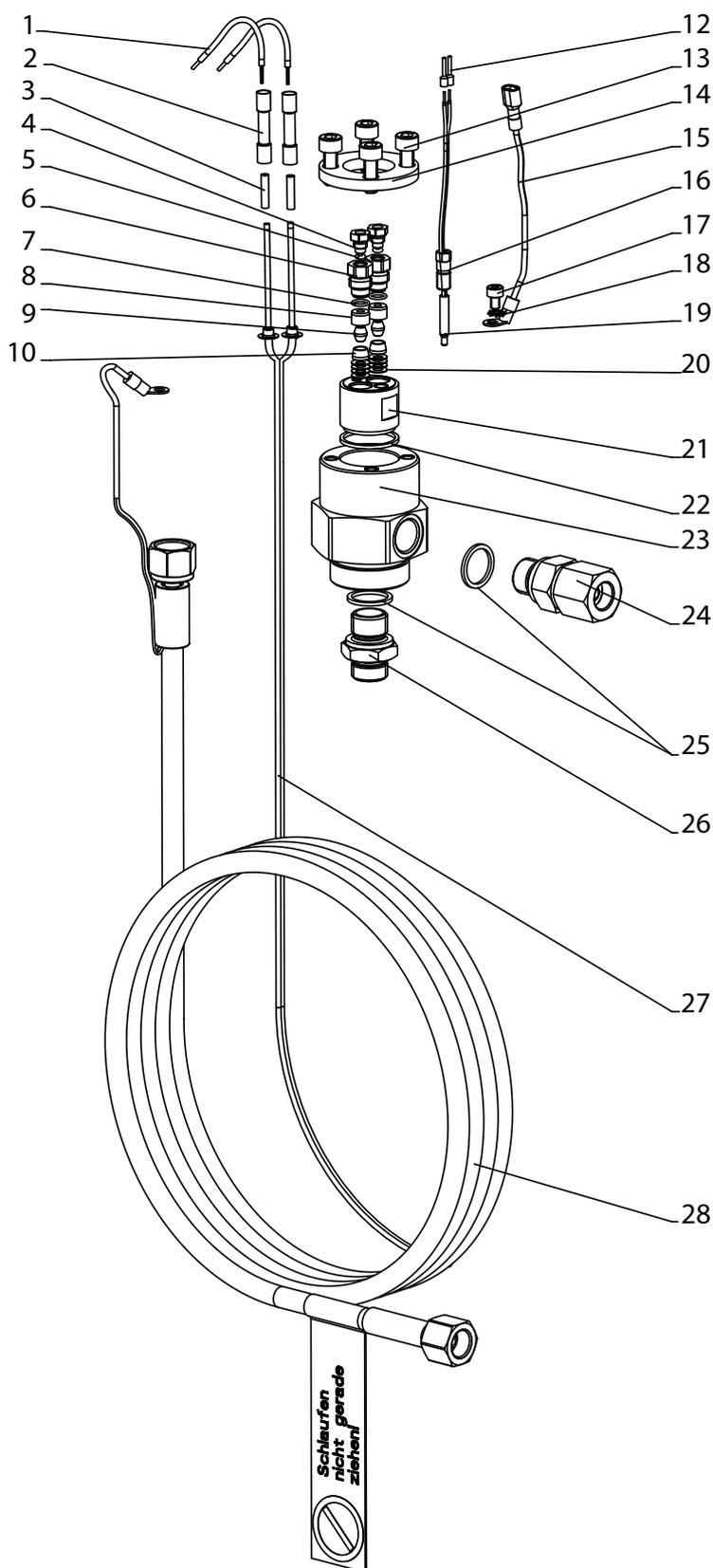


Рисунок запчастей: шланга подачи нагретого воздуха TempSpray-H126

ПРОВЕРКА АППАРАТА

Из соображений безопасности мы рекомендуем при необходимости, однако, по крайней мере, каждые 6 месяцев, проверять аппарат специалистами на предмет обеспечения его дальнейшей безопасной эксплуатации.

При простое аппарата проверку можно отложить до ближайшего использования.

Также необходимо соблюдать все (если есть отличия) национальные предписания по проверке и техническому обслуживанию.

При возникновении вопросов обращайтесь в сервисные центры фирмы Wagner.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ ПО ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИЗДЕЛИЕ

На основании предписания ЕС с 01.01.1990 изготовитель несет ответственность за безопасность изделия только в том случае, если все детали произведены изготовителем или допущены им к использованию, или если аппарат смонтирован и эксплуатируется надлежащим образом.

При использовании принадлежностей и запасных частей другого производителя ответственность может быть исключена полностью или частично; в крайних случаях соответствующими органами (профессиональный союз и надзорная служба) может быть запрещено использование всей установки.

Использование оригинальных принадлежностей и запчастей Wagner является гарантией соблюдения всех предписаний по безопасности.

УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Согласно европейской директиве 2002/96/ЕГ по утилизации старых электроприборов и ее применения в национальном праве данное изделие нельзя утилизировать с домашним мусором, его необходимо отдавать на утилизацию с соблюдением необходимых экологических предписаний!



Старый аппарат Wagner может быть принят нами или торговыми представителями и утилизирован с соблюдением экологических предписаний. В таком случае обращайтесь в наши сервисные пункты, торговые представительства или непосредственно к нам.

ГАРАНТИЯ

(по состоянию на 01.02.2009)

1. Объем гарантии

Все профессиональные аппараты для нанесения краски Wagner (ниже именуются изделия) тщательно проверяются, тестируются и подлежат строгому контролю службой качества Wagner.

Данная гарантия не ограничивает претензии покупателя по дефектам, связанным с договором купли-продажи, а также иные, установленные законом права.

Предоставляемая гарантия заключается в замене или ремонте, по нашему усмотрению, всего изделия или отдельных его частей или приеме аппарата обратно с возмещением закупочной цены. Замененные изделия или детали переходят в нашу собственность.

2. Срок гарантии и регистрация

Срок гарантии составляет 12 месяцев, при промышленном использовании или при приравненном к таковому применению, в частности, в случае сменной работы, или при аренде — 12 месяцев.

Для бензиновых или воздушных приводов мы также предоставляем гарантию сроком 12 месяцев.

Гарантийный срок начинается со дня поставки авторизованным торговым предприятием. Определяющей является дата на оригинальном документе о покупке.

При предоставлении гарантийных услуг срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется.

По окончании гарантийного срока претензии по гарантии нами больше не принимаются.

3. Реализация

Если в течение гарантийного срока будут выявлены дефекты материала, функционирования или мощности аппарата, требования по гарантии необходимо предъявить немедленно, но не позднее чем через 2 недели.

Принимать претензии по гарантии имеет право авторизованная фирма, которая поставила аппарат. Однако претензии по гарантии можно также предъявить нам или в сервисные центры, указанные в данной инструкции. Изделие вместе с оригиналом чека о покупке, в котором должна быть указана дата покупки и наименование изделия, можно переслать или доставить нам.

Расходы, а также риск утраты или повреждения изделия на пути в центр или из центра, который принял претензии по гарантии или который отправляет отремонтированное изделие, несет клиент.

4. Отказ от гарантийных обязательств

Претензии по гарантии не принимаются:

- на детали, которые подлежат обусловленному эксплуатации износу или прочему естественному износу, а также на дефекты изделия, которые возникли из-за не надлежащего использования или из-за естественного износа. В частности, сюда относятся кабели, вентили, вкладки, сопла, цилиндры, поршни, части корпуса, проводящие среды, фильтры, шланги, прокладки, роторы, статоры и т.п. Повреждения, вызванные шлифовкой покрывными материалами, например, дисперсии, штукатурка, шпатлевка, клей, глазурь, кварцевая грунтовка.
- за дефекты на аппаратах, которые связаны с несоблюдением указаний по эксплуатации, ненадлежащим использованием, неправильным монтажом или ремонтом покупателем или третьими сторонами, аномальными окружающими условиями, неподходящими материалами для покрытия, химическими, электрохимическими или электрическими воздействиями, не подходящими производственными условиями, эксплуатацией с неправильным напряжением/частотой, перегрузкой или неправильным техническим обслуживанием, уходом или чисткой.
- за дефекты на аппарате, которые вызваны использованием принадлежностей, дополнительных или запасных частей, которые не являются оригинальными частями Wagner.
- за изделия, на которых производились изменения или дополнения.
- за изделия, у которых удален или не читается серийный номер.
- за изделия, на которых производились попытки ремонта неуполномоченными лицами.
- за продукты с незначительными отклонениями от заданных свойств, которые не влияют на пригодность аппарата для применения.

5. Дополнительные правила

Вышеуказанные правила по гарантии действуют исключительно для изделий, которые приобретены в ЕС, СНГ, Австралии у авторизованных продавцов и используются в пределах страны-импортера.

Если проверка покажет отсутствие гарантийного случая, ремонт производится за счет покупателя.

Вышеуказанные положения завершают наши правовые отношения. Дальнейшие претензии, в частности, связанные с убытками и расходами подобного рода, которые возникают из-за изделия или его использования, кроме тех, что входят в рамки законной ответственности по изделию, исключаются.

Это не затрагивает претензии, связанные с ответственностью за дефекты, по отношению к специализированным продавцам.

Для гарантии действует немецкое право. Язык договора – немецкий. При различиях в немецком тексте и тексте на другом языке приоритетным является немецкий текст.

Й. Вагнер ГмбХ

Отдел профессиональной обработки

Отто Лилиенталь Штрассе 18

88677 Маркдорф

Федеративная республика Германия

Право на изменения сохранено.

- A** J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at
- B** WSB Finishing Equipment
Veilinglaan 56-58
1861 Meise-Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl
- CH** Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch
- D** J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Postfach 11 20
D-88669 Markdorf
Deutschland
Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155
wagner@wagner-group.com
www.wagner-group.com
- CZ** E-Coreco s.r.o.
Na Roudné 102
301 00 Plzeň
Czechia
Tel. +420 734 792 823
Telefax 420 227 077 364
info@aplikacebarev.cz
- DK** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45 43 27 18 18
wagner@wagner-group.dk
- E** Makimport Herramientas, S.L.
C/ Méjico nº 6
Pol. El Descubrimiento
28806 Alcalá de Henares (Madrid)
Tel. 902 199 021/ 91 879 72 00
Telefax 91 883 19 59
ventas@grupo-k.es
info@grupo-k.es
- F** Euromair Antony
S.A.V. Ile-de-France
12-14, av. F. Sommer
92160 Antony
Tel. 01.55.59.92.42
Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57
conseil.paris@euromair.com
- F** Euromair Distribution
Siège Social / S.A.V. Sud
343, bd. F. Perrin
13106 Rousset Cedex
Tel. 04.42.29.08.96
Telefax 04.42.53.44.36
conseil@euromair.com
- GB** Wagner Spraytech (UK) Limited
Innovation Centre
Silverstone Park
Silverstone
Northants NN12 8GX
Great Britain
Tel. 01327 368410
enquiries@wagnerspraytech.co.uk
- I** Wagner S.p.A.
23868 Valmadrera (Lc)
Via Santa Vecchia, 109
Italia
Tel./Fax 0341 210100 (centralino)
wagner_it_va@wagner-group.com
- NL** WSB Finishing Equipment BV
De Heldinnenlaan 200,
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl
- S** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45 43 27 18 18
wagner@wagner-group.dk
- RU** Импортер:
ООО «ВинТех рус»
143960 МО, г. Реутов, улица
Железнодорожная, д. 11, кв./оф. V
Телефон: +7 (499) 705-11-31
Почта: hello@wagner.ru
Сайт: www.wagner.ru
- Изготовитель:
Дж. Вагнер Гмбх,
Отто-Лилентал, 18
Д-88677 Маркдорф, Германия
www.wagner-group.com

